

Etapas

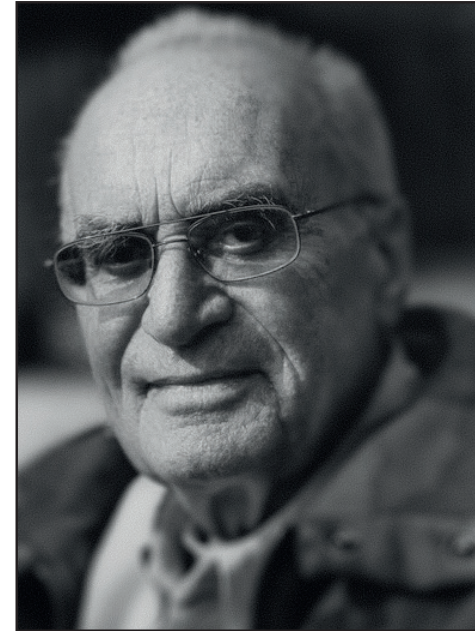
Comme chaque fleur fane et chaque jeunesse
Cède à l'âge, chaque étape de vie fleurit,
Fleurit également chaque sagesse et chaque vertu
A son temps, et ne peut pas durer éternellement.
Lors de chaque nouvel appel de vie, le cœur
Doit être prêt au grand départ et au recommencement,
Pour se donner en tout courage et sans deuil
Dans d'autres et nouveaux engagements.
Et à chaque début est inhérent un charme,
Qui nous protège et nous aide à vivre.

Nous devons gaiement traverser
Espace après espace,
Ne s'accrocher à aucun comme à une patrie,
L'esprit mondial ne veut pas nous lier et nous confirmer

Il veut nous soulever par étape, nous élargir.
A peine habitués à l'intérieur d'un cercle de vie
Et confortablement acclimatés,
l'affaiblissement nous menace,

Simplement celui qui sera prêt au départ et au voyage
Peut se sevrer de l'accoutumance paralysante.
Peut-être encore l'heure du décès
Nous enverra, jeune, vers des espaces nouveaux,
L'appel de la vie ne prendra jamais fin...
Allons donc, cœur, fais tes adieux et guérit!

Hermann Hesse (1877-1962)



Walther H. Lechler

* 24. Juli 1923 in Würzburg

† 22. Dezember 2013 in Röthenbach

Ein erfülltes Leben ging zu Ende.
Wir sind traurig und dankbar.

Der Förderkreis für Ganzheitsmedizin wird zu gegebener Zeit
zu einer Gedenkfeier für Walther einladen.

Stufen

Wie jede Blüte welkt und jede Jugend
Dem Alter weicht, blüht jede Lebensstufe,
Blüht jede Weisheit auch und jede Tugend
Zu ihrer Zeit und darf nicht ewig dauern.
Es muss das Herz bei jedem Lebensrufe
Bereit zum Abschied sein und Neubeginne,
Um sich in Tapferkeit und ohne Trauern
In andre, neue Bindungen zu geben.
Und jedem Anfang wohnt ein Zauber inne,
Der uns beschützt und der uns hilft zu leben.

Wir sollen heiter Raum um Raum durchschreiten,
An keinem wie an einer Heimat hängen,
Der Weltgeist will nicht fesseln uns und engen,
Er will uns Stuf´ um Stufe heben, weiten.

Kaum sind wir heimisch einem Lebenskreise
Und traulich eingewohnt, so droht Erschlaffen,
Nur wer bereit zu Aufbruch ist und Reise,
Mag lähmender Gewöhnung sich entrafen.
Es wird vielleicht auch noch die Todesstunde
Uns neuen Räumen jung entgegenenden,
Des Lebens Ruf an uns wird niemals enden ...
Wohlan denn, Herz, nimm Abschied und gesunde!

Hermann Hesse (1877-1962)

Steps

At life's each call the heart must be
prepared to take its leave and to commence afresh,
courageously and with no hint of grief
submit itself to other, newer ties.
A magic dwells in each beginning and
protecting us it tells us how to live.

High-purposed we must traverse realm on realm,
cleaving to none as to a home.
The world of spirit wishes not to fetter us
but raise us higher, further, step by step.

Scarce in some safe accustomed sphere of life
have we established house, then we grow lax:
he only who is ready to inspan
and journey forth can throw old habits off.

Maybe deaths' hour too will send us out
new-born toward undreamed-of lands, maybe
life's call to us will never find an end...
Courage, my heart, take leave and fare thee well!

Hermann Hesse (1877-1962)